海鮮舖 讓或租

溫哥華繁忙市區，月租$1,500包水電，包括設備用具。生財器具簇新。歡迎查詢。請電：683-7761或親：43 WEST HASTINGS SAVE-ON-MEATS 洽。

住家作業

處理郵件(PROCESSING MAIL)，無須經驗，全職或兼職均可。欲知詳情請用英文連同回郵信封寄 Images Secretarial Service P.O. Box 30506 #201-4567 Lougheed HWY. Burnaby B.C.

屋主自賣

素里市中心地區，一年新靚屋，佔地四千呎，共有七睡房，五浴室，三個煤氣壁爐及熱水保暖設備。開價 $305,000 電話594-9739

印刷生意讓

座落於溫哥華市區中心，地點佳，有固定長期客及優良器材設備。九一年營業額達五十萬元，甚具潛力發展，年營可達一百萬元之鉅。詳情請電685-2927 (LLOYD)

商業

餐館請人 埠仔招請一名雜工及一名洗碗碟，包住食、長期工，懂英語，請電432-7371甄洽。

住家工人 溫哥華西區請留宿工人一名不需識英文，要照顧孩子及做家務待遇好晚上電2668877黃太

請人 招請推銷員，推銷淨水器及室內夫球練習網等其他貨品，請電話：688-3119

招請西廚 本埠招請有經驗西廚一名，上午工作時間，薪金面議，請臨518 RICHARDS街洽

招請木工 招請熟手木工有意者請下午電874-6911五洽。

埠仔招請 經驗中廚一名薪金從優有意請電1-8389223譚

送貨司機 請送貨司機一名，有意者請電255-0535洽。

聘請

招請男、女工人 HALLMARK工場招請男、女工人數名，無需經驗，近喜士定夾冚孖梳，有意者請到1756 PANDORA街，面洽。

餐館請廚 請經驗中西廚一名，包食住，電：1-860-5949劉洽

埠仔請廚 數名，要有經驗電1-753-2828唐洽

埠仔請人 中西餐館請廚房雜工無須經驗，勤力耐勞包住食離溫埠一小時自費電1-7920961李太

錦碌埠請廚 招請川粵菜廚師乙名，工資面議。有意者請將履歷寄：1911 E. TRANS CANADA HWY. KAMLOOP B.C V2C 3Z9

股份出讓 家庭式餐館現出讓二百五十座位連所半數股份有酒牌適合英語來電留口訊。2944-0575

餐館出讓 北溫商場日式快餐店出讓，可做唐餐日做四百工作簡單四萬餘請電891-2943周生

沙省餐館 獨市唐西餐生意連業中等埠，新醫院樓上住生意好，請電(李洽)1-3069632044

餐館出讓 家庭式餐館有酒牌二百五十座位連所有設備出讓請用英語來電留口訊電：2944-0575

好消息！餐館平讓 B.C. 省著名釣魚滑雪打獵旅遊勝地100 MILE HOUSE有中西餐館出讓，適合勤奮賺錢人士是儲蓄好機會，時間變金錢，東主另有發展，割價廉讓電 395-2560 395-2218

餐館生意讓 離亞省Jasper僅半小時，81座位，租約好，九一年生意額高達卅九萬六千，全酒牌，業主因健康關係急讓實價$65,000查詢電：1-403-865-5711（亞省）

十七萬九 八房靚屋兩廚兩廁近學校巴士域多利夾喜士定電蘇86或76MLS 573-5189

快快快快 急賣特式屋五房兩廚新屋頂樓下出租廿七八萬電蘇86或76MLS 573-5189

屋主自賣 Kerrisdale靚屋，首次上市，地大，上層四睡房，下層二睡房。三層高，每層均有浴室，近Magee及Maple Groove Schools內外全翻新。價$688,000開放本月十六日（星期日）（中午12至5時）6531 Laburnum St.（經紀免）。

翻新屋賣 7街角三層好入息屋28睡房3廚3全廁街近乃士萬5經紀想代賣請免問 874-9028

出賣

餐館出讓 日本餐館六十座位全酒牌連同設備二萬元讓請下午五時後電2533555

出租

本報廣告效力宏大

樓上出租 近唐人街和小學佐治街樓上有三房一廳出租另四街有新柏文二房一廳請電251-3883

新屋樓下 魯拔45街兩房一廳廚廁齊交通方便合不吸烟無寵物小家庭有意請電五時後439-1315

有屋出租 十四街夾乃街，樓上兩房一廳，樓下三房一廳，請電：876-8727

土庫出租 緬街25街夾菲莎兩房壹廚爐頭雪櫃齊交通方便近中小學獨立出入。電話：879-0389

土庫出租 二房一廳浴室廚房爐頭雪櫃齊備近乃磨街夾卅街每日六時後或星期日全日434-2569

柏文出租 346 POWELL街離片打三街口，兩房有新雪櫃爐頭請下午六時後電話324-4093

七萬三八 永久地權一房柏文緬及八街可自住或出租快電蘇66或86MLS 7-5189-3926

靚舖平賣 二舖位一住宅出售東百老滙與蘭菲16與9巴士達門前每日下午一至七時開放254-3386

學生房租 清靜家庭交通方便近地鐵站連傢俬包食住五百元另新屋正層兩房出租電：4331-7229鄺

平地土庫 一房一廳廚廁浴室齊交通便獨立門戶合單身女仕或夫婦無寵物電683-1920或435-6576

新屋樓下 域多利夾22街三房一廳廚廁齊獨立門戶交通方便電話：873-8562

土庫出租 緬夾四十一單人或夫婦居大房可放三張床光猛雅潔近中小學有意請電話：325-0231

新屋樓下 乃夾十六街兩房一廳，廚廁等樣樣齊，合夫婦，有意請電876-6538-9

益住家房 新裝修二百尺另廳三百尺有傢俬洗衣機宜單身及職業者月租二百一免吸烟4370095陳

土庫出租 兩房一廳廚廁浴家乃街夾45街適合小齊問。庭醉酒吸烟者免電話：324-4973

正層出租 緬夾五十一街，近學校及巴士站，三房一廳，設備齊全，有意請電：684-9975

二房土庫 廳廁廚齊快車直達思維裝修大小工程代管物業油漆水電髮中文美容班剪班5229160

土庫出租 三房一廳爐頭雪櫃齊交通方便近中學東四十四街近菲莎電話321-6906

土庫出租 兩房一廳廚廁齊備地址一四〇三號東十街請六時後電：291-1948-6123或254-1123洽

土庫出租 清潔土庫兩房廚廁齊合小家庭吸烟免問二至七電684-8918。晚電：874-5345

新屋樓下 域多利夾22街三房一廳廚廁齊獨立門戶交通方便電話：873-8562

土庫出租 一房一廳廚廁浴室齊交通便獨立門戶合單身女仕或夫婦無寵物電683-1920或435-6576

土庫出租 域多利夾京士威，兩房一廳廚廁齊，新裝修獨立門口。874-9320

土庫出租 近乃磨兩房一廳廚廁齊交通方便，近學校，有意請電：253-1738

近唐人街 123號二樓喜士定東街有二房一廳出租電話：688-5751或434-5352

樓下出租 兩房一廳廚廁水電齊交通方便獨立門戶合不吸烟人士或夫婦有洗衣機請士電876-6-8891

柏文出租 華埠高雅街609號套房出租$350起。包括水電暖氣，免收按金，第七月租金免收，電話683-0471或682-2123張先生或黃太洽。

有房出租 土庫光猛大房宜單身或學生交通方便域多利27街夾京士威有意請電874-2594黃先生。

土庫出租 近MAIN及五十五街三房一廳廚廁俱備近巴士站及學校合家庭或學生請電327-4558

樓上出租 十六街夾緬樓上三房一廳廚廁齊近學校交通方便請電：879-3655

大房分租 新土庫光猛大房設備齊全交通方便九街夾乃磨適合單身清靜女仕電255-7606梁洽。

出租 栢文單房分租合單身女士共用廳廚廁另樓上兩睡房廳廚廁合小家庭25廁齊3-4728林太

土庫出租 華埠一廳一房新淨土庫合青年夫婦各樣齊備獨立門戶上午電255-2378

近唐人街 片打東街七七四號孖屋後座一廳一房單位，三百七十五月租。320-1490梁生洽。即租

裕仁街角 近唐人街單人房包水電爐頭雪櫃出入便查詢255-7378或253-5186劉容或黃太洽

樓上出租 近菲莎夾47兩房一廳廚廁齊不包電另身新屋土庫不吸烟單或學生合租兩房8794937

城市屋租 烈治文二路交通便近學校三房八百五十元售十三萬六千元。電：872-2679

溫特式屋 一街夾魯拔樓下二房一廳廚廁齊備獨立門戶新地毡下午五時後電：251-7398

土庫出租 GRANT夾乃磨兩房一廳廚廁齊獨方便合小學交通家庭請電2533102吳

樓下出租 FRASERVIEW新屋兩套房及一單房宜不吸烟馬來亞華裔家庭更佳 3217194

平地土庫 新裝修菲莎十五街三大房一大廳廚廁齊備近中小學校交通方便。電874-2148

新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST 389 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Phone: 687-4094 營業時間延長至深夜十二時 喜市定街東三八九號 電話六八七四〇九四 吳栢南啓

盆景花木 技工精製 結婚花球 花牌花圈 僑胞社團 光顧定製 特別歡迎

樓下出租 烈治文二路交通便近學校三房八百五十元售十三萬六千元。電：872-2679

土庫出租 二十七街夾乃磨三站洗衣機齊備近快車適合家庭不吸烟電5201383

土庫出租 兩房一廳廚廁齊備獨立門戶交通方便，有意請電251-3875洽。

上層出租 近PNE喜士定二房一廳或一房一廳設備齊全，另樓下有一房，有意請電254-5463

樓出租烈 治文WESTMINSTER HWY近三路兩房一廳廚廁齊交通便包暖氣水4334899

平地土庫 近JOYCE車站一房一廳爐頭雪櫃洗衣機。月租三百五。六時後電話：433-3980

什項

照顧者英 註冊護士在家（新屋）代照顧者英，有意請電：321-7194

急賣回港 90年雪佛蘭ASTRO八座位自動波一手車主白色車三萬咪價一萬五千五百電431-4194

離埠急讓 78年雪佛蘭自動波四門六缸咪數低性能好送新雪吹2條平讓八佰伍電話：879-7390

教授鋼琴 專科演奏文憑及教師文憑富有經驗教授各級鋼琴保送考試比賽任何年齡皆宜879-7262

餐館用具 碗碟、煎爐、炸油過濾機、霉肉機，軟雪糕機、牛奶櫃等988-1118

凡持此廣告獲贈禮品

CASINO WORLD Central Boulevard & McKay Ave. Metrotown, Burnaby (across from Metrotown SkyTrain station) 營業時間每晚6-2時 439-0222 While quantities last（先到先得，至送完止）

華安旅遊服務社 263 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. Tel 681-8531

中國旅行總社代理 隆重推出中國精選遊

溫哥華－香港、深圳、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州 17日遊$2895 出發日期：4月22日

溫哥華－上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京、西安、廣州 13日遊$2750 出發日期：5月22日

溫哥華－香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、桂林、廣州 19日遊$2895（逢星期三出發）

溫哥華－香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、揚州、南京、北京、桂林、廣州 20日遊$2995（含六餐風味）

出發日期：4月16日，5月21日，6月18日，7月16日，8月20日，9月17日，10月15日，11月12日

華裔青年、學生夏令營：（不分學生、家長，一律歡迎）

溫哥華－香港、開平（營地）、陽春、恩平、台山、新會、江門、肇慶、佛山、中山、珠海、深圳、廣州 19日遊2275出發日期：7月5日 旺季機票加100元

其他線路，日期，你話事，我安排，保証滿意

周愛權 周慶偉 視光博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 DR. RAYMOND S. CHOW DR. JACK K. CHOW OPTOMETRISTS TELEPHONE 685-8231 632 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

Brigitte's 租期屆滿（蘭士堂商場分店）清貨減價現已開始 CLOSING OUT SALE SAVINGS UP TO 75% 所有存貨，名牌，入口貨，雨樓夾克，外套，毛衣，等等。 Lansdowne Park Shopping Mall Richmond Tel: 270-3616

梁國超會計師 會計部記管理 本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。地址：溫哥華東十六街二壹三號 電話：872-2396

余景輝會計師 填報入息稅 會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時 電話：669-4406

綠倚花舖 Louie's Florist 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號 TEL:683-5124 總代理李氏花屋 中國名花 桂花 米仔蘭 黃花白玉蘭 含笑花 本店常備 長青樹木 結婚花球 花籃花牌 長生花圈 歡迎光顧 呂頌韶主理 GEO. LOUIE 住宅：255-9675

大漢公報・分類廣告 效力宏大・歡迎刊登

出讓 招租 遺失 聘請 徵求 待聘 啓事

每段大字四個小字四十個 一星期收費$10.70 兩星期收費$16.05 三星期收費$21.40 一個月收費$26.75（上述廣告價格包括GST在內）請填妥下列表格連同支票寄本報社址 The CHINESE TIMES 1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

查詢請電：(604)685·8575 傳真電話：(604)685·1196